

ВИТЯГ

з протоколу № 3

засідання кафедри філології та перекладу
Українського державного університету у науки і технологій
від 01 листопада 2023 року

ПРИСУТНІ: проф. Тетяна ВЛАСОВА, доц. Андрій БЕЗРУКОВ, доц. Оксана БОГОВИК, доц. Валентина ГАЛАЦЬКА, ст. викл. Наталія НОВОКШОНОВА, ст. лаб. Єлизавета ЧАБАНОВА.

ГОЛОВА: проф. Тетяна ВЛАСОВА.

СЕКРЕТАР: доц. Андрій БЕЗРУКОВ.

ПОРЯДОК ДЕННИЙ:

1. Обговорення змін до ОП «Германські мови та літератури (переклад включно)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (моніторинг).

1. СЛУХАЛИ: доц. Оксану БОГОВИК (гарант) з пропозиціями щодо внесення змін до ОП «Германські мови та літератури (переклад включно)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (моніторинг):

1) Перерозподілити кількість кредитів для обов'язкових і вибіркових компонент з метою їх унормування: 180 кредитів обов'язкові компоненти, 60 – вибіркові компоненти. Було: ВБ 12 – 7 кредитів, ОК 10 – 3 кредити. Стало: ВК 12 – 6 кредитів, ОК 10 – 4 кредити.

2) З метою оптимізації вибору дисциплін здобувачами вищої освіти, зменшити кількість вибіркових дисциплін у блоці до трьох, вилучивши з переліку наступні:

Постмодерна інтерпретація буття у лінгвістичному та літературному ракурсах

Дидактичні аспекти діяльності дорослої особистості

Художня естетика та проблеми рецепції у перекладі

Вступ до семіотики у мові та літературі

Теорії дискурсивності та методика створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами

Інформатизація мовної освіти

Комп'ютерні технології в перекладі

Германістика в історико-діалектичному розвитку

Граматики-стилістичні проблеми перекладу

Практика перекладу науково-технічного дискурсу

Невирішені проблеми лінгвістики

Теорія прагматики і прагматичні аспекти перекладу

Виробнича практика у ЗМІ

Перекладацька практика.

3) Переглянути матриці відповідності програмних компетентностей компонентам ОП.

4) Переглянути матрицю забезпечення ПРН відповідними компонентами ОП.

5) З метою уніфікації кодів освітніх компонент в ОПП змінити «ВБ» на «ВК».

6) У підрозділі 2.2. Структурно-логічна схема освітньої програми внести зміни у стовпчик «Код навчальної дисциплін, яка забезпечується зазначеною в стовпчику 1» для забезпечення вибіркової освіти здобувачами першого (бакалаврського) рівня вищої освіти:

| Код освітньої компоненти | Компонента освітньої програми | БУЛО | СТАЛО |
|---------------------------------------|---|---|---|
| | | Код навчальної дисциплін, яка забезпечується зазначеною в стовпчику 1 | Код навчальної дисциплін, яка забезпечується зазначеною в стовпчику 1 |
| 1. Обов'язкові компоненти (ОК) | | | |
| ОК 3 | Латинська мова | ОК 4, ОК 5, ОК 6, ОК 8, ОК 9, ВБ 16.1, ВБ 16.2, ВБ 16.3, ВБ 16.4, ВБ 21.1, ВБ 21.2, ВБ 21.3, ВБ 21.4 | ОК 4, ОК 5, ОК 6, ОК 9, ОК 10, ВК 16.1, ВК 16.2, ВК 16.3, ВК 21.1, ВК 21.2, ВК 21.3 |
| ОК 5 | Практичний курс основної іноземної мови (англійська) | ОК 9, ОК 11, ВБ 19.1, ВБ 19.2, ВБ 19.3, ВБ 19.4, ВБ 22.1, ВБ 22.2, ВБ 22.3, ВБ 22.4, ВБ 26.1, ВБ 26.2, ВБ 26.3, ВБ 26.4, ВБ 27.1, ВБ 27.2, ВБ 27.3, ВБ 27.4 | ОК 9, ОК 11, ВК 19.1, ВК 19.2, ВК 19.3, ВК 22.1, ВК 22.2, ВК 22.3, ВК 26.1, ВК 26.2, ВК 26.3, ВК 27.1, ВК 27.2, ВК 27.3 |
| 2. Вибіркові компоненти (ВБ) | | | |
| Цикл загальної підготовки | | | |
| ВБ 12.1 | Сучасна українська мова і література | ВБ 13.1, ВБ 13.2, ВБ 13.3, ВБ 13.4, ВБ 17.1, ВБ 17.2, ВБ 17.3, ВБ 17.4, ВБ 22.1, ВБ 22.2, ВБ 22.3, ВБ 22.4, ВБ 23.1, ВБ 23.2, ВБ 23.3, ВБ 23.4 | ВК 13.1, ВК 13.2, ВК 13.3, ВК 22.1, ВК 22.2, ВК 22.3, ВК 23.1, ВК 23.2, ВК 23.3 |
| ВБ 12.2 | Проблеми розвитку української ділової мови та сучасної художньої літератури | | |
| ВБ 12.3 | Ораторське мистецтво | | |
| Цикл професійної підготовки | | | |
| ВБ 16.1 | Основи наукових досліджень | ОК 7, ВБ 23.1, ВБ 23.2, ВБ 23.3, ВБ 23.4 | ОК 5, ВК 25.1, ВК 25.2, ВК 25.3 |
| ВБ 16.2 | Наукові методи сучасної лінгвістики та літературознавства | | |
| ВБ 16.3 | Літературний процес у наукових концепціях | | |
| ВБ 17.1 | Вступ до літературознавства | ОК 10, ВБ 25.1, ВБ 25.2, ВБ 25.3, ВБ 25.4 | ВК 25.1, ВК 25.2, ВК 25.3, ВК 26.1, ВК 26.2, ВК 26.3, ВК 27.1, ВК 27.2, ВК 27.3 |
| ВБ 17.2 | Теорії і концепції сучасного літературознавства | | |
| ВБ 17.3 | Теорія літератури | | |
| ВБ 18.1 | Вступ до мовознавства | ОК 3, ОК 5, ОК 6, ОК 8, ВБ 12.1, ВБ 12.2, ВБ 12.3, ВБ 12.4, ВБ 16.1, ВБ 16.2, ВБ 16.3, ВБ 16.4, ВБ 19.1, ВБ 19.2, ВБ 19.3, ВБ 19.4, ВБ 21.1, ВБ 21.2, ВБ 21.3, ВБ 21.4, ВБ 22.1, ВБ 22.2, ВБ 22.3, ВБ 22.4, | ОК 5, ОК 6, ВК 12.1, ВК 12.2, ВК 12.3, ВК 21.1, ВК 21.2, ВК 21.3, ВК 22.1, ВК 22.2, ВК 22.3 |
| ВБ 18.2 | Мовознавство та сучасна теорія лінгвістики | | |
| ВБ 18.3 | Етика і естетика | | |

| | | | |
|----------------|--|--|---|
| ВБ 19.1 | Основи інформатики та прикладної лінгвістики | ВБ 20.1, ВБ 20.2, ВБ 20.3, ВБ 20.4, ВБ 23.1, ВБ 23.2, ВБ 23.3, ВБ 23.4, ВБ 26.1, ВБ 26.2, ВБ 26.4, ВБ 26.3, ВБ 27.1, ВБ 27.2, ВБ 27.3, ВБ 27.4 | ВК 20.1, ВК 20.2, ВК 20.3, ВК 26.1, ВК 26.2, ВК 26.3, ВК 27.1, ВК 27.2, ВК 27.3 |
| ВБ 19.2 | Прикладна лінгвістика та сучасні проблеми перекладознавства | | |
| ВБ 19.3 | Основи прагмалінгвістики і переклад | | |
| ВБ 20.1 | Комп'ютерна лексикографія і переклад науково-технічної літератури | ВБ 25.1, ВБ 25.2, ВБ 25.3, ВБ 25.4 | ВК 16.1, ВК 16.2, ВК 16.3, ВК 25.1, ВК 25.2, ВК 25.3 |
| ВБ 20.2 | Теорія і практика машинного перекладу та основи лексикографування | | |
| ВБ 20.3 | Теоретична лінгвістика | | |
| ВБ 21.1 | Історія основної іноземної мови (англійської) | ОК 10, ВБ 22.1, ВБ 22.2, ВБ 22.3, ВБ 22.4, ВБ 23.1, ВБ 23.2, ВБ 23.3, ВБ 23.4, ВБ 24.1, ВБ 24.2, ВБ 24.3, ВБ 24.4 | ВК 22.1, ВК 22.2, ВК 22.3, ВК 23.1, ВК 23.2, ВК 23.3, ВК 24.1, ВК 24.2, ВК 24.3 |
| ВБ 21.2 | Стандартні варіанти сучасної англійської мови | | |
| ВБ 21.3 | Історична лінгвістика і проблеми етимології англійської мови | | |
| ВБ 22.1 | Порівняльна граматики англійської та української мов | ОК 10, ВБ 23.1, ВБ 23.2, ВБ 23.3, ВБ 23.4, ВБ 27.1, ВБ 27.2, ВБ 27.3, ВБ 27.4 | ВК 23.1, ВК 23.2, ВК 23.3, ВК 27.1, ВК 27.2, ВК 27.3, |
| ВБ 22.2 | Теоретична граматики сучасної англійської мови | | |
| ВБ 22.3 | Історична граматики англійської мови | | |
| ВБ 23.1 | Порівняльна лексикологія і термінологія англійської та української мов зі змістовим модулем: переклад галузевої термінології | ВБ 25.1, ВБ 25.2, ВБ 25.3, ВБ 25.4 | ВК 16.1, ВК 16.2, ВК 16.3, ВК 25.1, ВК 25.2, ВК 25.3 |
| ВБ 23.2 | Практика перекладу наукових текстів | | |
| ВБ 23.3 | Фразеологія англійської мови і проблеми перекладу фразеологізмів | | |
| ВБ 24.1 | Лінгвокраїнознавство (країни англійської мови) | ВБ 25.1, ВБ 25.2, ВБ 25.3, ВБ 25.4 | ВК 16.1, ВК 16.2, ВК 16.3, ВК 25.1, ВК 25.2, ВК 25.3 |
| ВБ 24.2 | Лінгвокультурологія (англійська мова) | | |
| ВБ 24.3 | Історія та культура англійських країн | | |
| ВБ 25.1 | Семантико-стилістичні проблеми перекладу текстів | ОК 5, ОК 10 | ОК 5 |
| ВБ 25.2 | Інтертекстуальність та інтенції під час перекладу | | |
| ВБ 25.3 | Теорія семіотики та проблеми перекладу | | |

ВИСТУПИЛИ: проф. Тетяна ВЛАСОВА, доц. Андрій БЕЗРУКОВ, доц. Валентина ГАЛАЦЬКА, ст. викл. Наталія НОВОКШОНОВА.

УХВАЛИЛИ: прийняти пропозиції і робочої групи та внести відповідні зміни до ОП «Германські мови та літератури (переклад включно)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

ГОЛОСУВАЛИ: за – 5;

проти – немає;

утримались – немає.

Голова, проф.

 Тетяна ВЛАСОВА

Секретар, доц.



Андрій БЕЗРУКОВ